

V. Anuncios

A. Contratación del Sector Público

COMISIÓN NACIONAL DEL MERCADO DE VALORES

23153 *Anuncio de licitación de: Comisión Nacional del Mercado de Valores. Objeto: traducción de textos jurídicos y económicos relacionados con los mercados de valores, del español al inglés y del inglés al español. Expediente: 24/23.*

1. Poder adjudicador:

- 1.1) Nombre: Comisión Nacional del Mercado de Valores.
- 1.2) Número de identificación fiscal: Q2891005G.
- 1.3) Dirección: Edison, 4.
- 1.4) Localidad: Madrid.
- 1.5) Provincia: Madrid.
- 1.6) Código postal: 28006.
- 1.7) País: España.
- 1.8) Código NUTS: ES300.
- 1.9) Teléfono: 915851520.
- 1.11) Correo electrónico: licitaciones@cnmv.es
- 1.12) Dirección principal: <http://www.cnmv.es>
- 1.13) Dirección del perfil de comprador: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=piKbOQU6KFY%3D>

2. Acceso a los pliegos de contratación: Acceso libre, directo, completo y gratuito a los pliegos de la contratación, en https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=%2FV%2FM33670zv9pbnDwlaUlg%3D%3D

3. Tipo de poder adjudicador y principal actividad ejercida:

- 3.1) Tipo: Organismo de Derecho público.
- 3.2) Actividad principal ejercida: Asuntos económicos.

5. Códigos CPV: 79530000 (Servicios de traducción).

6. Lugar principal de prestación de los servicios: ES.

7. Descripción de la licitación: traducción de textos jurídicos y económicos relacionados con los mercados de valores, del español al inglés y del inglés al español .

8. Valor estimado: 500.000,00 euros.

9. Información sobre las variantes: No se aceptarán variantes.

10. Duración del contrato, acuerdo marco o sistema dinámico de adquisición: 2 años.

11. Condiciones de participación:

- 11.3) Situación personal:
 - 11.3.1) Capacidad de obrar.
 - 11.3.2) No prohibición para contratar.
- 11.4) Situación económica y financiera: Cifra anual de negocio (según PCAP).

- 11.5) Situación técnica y profesional: Trabajos realizados (según PCAP).
12. Tipo de procedimiento: Abierto.
17. Condiciones de ejecución del contrato:
- 17.1) Sometimiento del contratista a la normativa de protección de datos (según PCAP).
- 17.2) Cumplimiento de las Convenciones fundamentales de la Organización Mundial del Trabajo (según PCAP).
18. Criterios de adjudicación:
- 18.1) Precio (Ponderación: 51%).
- 18.2) Glosario de términos económicos y jurídicos (español-inglés) (Ponderación: 9%).
- 18.3) Traducción a lengua inglesa de un texto jurídico/económico (Ponderación: 40%).
19. Plazo para la recepción de ofertas o solicitudes de participación: Hasta las 18:00 horas del 18 de septiembre de 2023.
20. Lugar de envío de las ofertas o de las solicitudes de participación:
- 20.1) Dirección: Comisión Nacional del Mercado de Valores. Edison, 4. 28006 Madrid, España.
21. Apertura de ofertas:
- 21.2) Fecha, hora y lugar de apertura de las plicas:
- 21.2.1) Apertura sobre oferta económica: 10 de octubre de 2023 a las 09:00. Comisión Nacional del Mercado de Valores. C/ Edison, 4 - 28006 Madrid, España.
- 21.2.2) Apertura sobre oferta técnica: 26 de septiembre de 2023 a las 09:00. Comisión Nacional del Mercado de Valores. C/ Edison, 4 - 28006 Madrid, España.
- 21.3) Personas autorizadas a asistir a dicha apertura:
- 21.3.1) Apertura sobre oferta económica: Privado.
- 21.3.2) Apertura sobre oferta técnica: Privado.
22. Lengua o lenguas en las que deberán redactarse las ofertas o las solicitudes de participación: Español.
23. Información sobre flujos de trabajo electrónicos:
- 23.1) Se aceptará la presentación electrónica de ofertas o de solicitudes de participación.
- 23.3) Se aceptará facturación electrónica.
25. Procedimientos de recurso:
- 25.1) Órgano competente para los procedimientos de recurso:
- 25.1.1) Nombre: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.
- 25.1.2) Dirección: Avda General Perón nº 38.
- 25.1.3) Localidad: Madrid.
- 25.1.5) Código postal: 28071.
- 25.1.6) País: España.

25.4) Servicio del que se puede obtener información sobre el procedimiento de recurso:

25.4.1) Nombre: Comisión Nacional del Mercado de Valores.

25.4.2) Dirección: Calle Edison, 4.

25.4.3) Localidad: Madrid.

25.4.5) Código postal: 28006.

25.4.6) País: España.

25.4.9) Correo electrónico: licitaciones@cnmv.es

26. Publicación anterior referente al presente procedimiento: ID: 2023-003192.
Envío de Anuncio de Licitación al DOUE (27 de julio de 2023).

28. Fecha de envío del anuncio: 27 de julio de 2023.

Madrid, 27 de julio de 2023.- Presidente de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, Rodrigo Buenaventura Canino.

ID: A230030114-1